



La raíz del Conocimiento

Los seres humanos recopilan conocimiento por dos motivos: supervivencia y comprensión, proclamó Ole Henrik Magga en su discurso en el congreso el lunes. Magga es profesor de lengua Sami. Habló bajo el título: “Sistemas de conocimiento indígenas – las verdaderas raíces del humanismo”. La sesión estuvo liderada por Alex Byrne, presidente electo de la IFLA, quien también está muy implicado en los problemas de los derechos de los indígenas.

¿Sabía que ...?

- El domingo por la noche se entregaron 2500 bolsas del congreso.
- En el congreso hay participantes de 117 países.
- El congreso está ubicado en un área conocida por sus carteristas.
- Puede evitar la cola del club nocturno de la IFLA si sube por las escaleras.

Predicción del tiempo

Oslo mañana
22°C



Nos vemos en la noche cultural en Bygdøy

La velada cultural en El Museo Noruego de Historia Cultural es uno de los eventos más importantes del congreso. El pronóstico meteorológico no podría ser mejor ¡Será una noche fantástica!

Los autobuses saldrán del SAS Radisson Plaza Hotel/ Oslo Spektrum y del ayuntamiento desde las 18:00 h. hasta las 18:45 h.

La Exposición Comercial

En la Exposición Comercial en el Oslo Spektrum puede encontrar más de 120 stands de empresas, bibliotecas, organismos oficiales y otras instituciones con productos y servicios relacionados con las bibliotecas y la información. La exposición es una oportunidad excelente para conocer las innovaciones y productos además de intercambiar ideas y experiencias con delegados, expertos y proveedores de bibliotecas e información de todo el mundo. ¡Diviértase!

La raíz del Conocimiento

Los seres humanos recopilan conocimiento por dos motivos: supervivencia y comprensión, proclamó Ole Henrik Magga en su discurso en el congreso el lunes. Magga es profesor de lengua Sami. Habló bajo el título: “Sistemas de conocimiento indígenas – las verdaderas raíces del humanismo”. La sesión estuvo liderada por Alex Byrne, presidente electo de la IFLA, quien también está muy implicado en los problemas de los derechos de los indígenas.

“Tratamos de comprender y enfrentarnos con el entorno para sobrevivir”, continuó Magga, “y tratamos de encontrar razones de nuestra supervivencia que van más allá de la reacción intuitiva ante amenazas físicas. Esto es, en pocas palabras, la base de todo tipo de actividades que intentan construir sistemas de conocimiento. Mucho antes del desarrollo de la ciencia moderna, que es bastante joven, los indígenas desarrollaron maneras de saber cómo sobrevivir y también ideas sobre los significados, finalidades y valores. Mi objetivo aquí es muy modesto, quiero que se den cuenta de que estamos tratando con formas diferentes de generar conocimiento y que los sistemas de conocimiento indígenas, al menos de algunas maneras, son iguales e incluso superiores en algunas ocasiones a los métodos científicos occidentales de comprender las mismas realidades. En nuestro esfuerzo común dirigido a descubrir más sobre el universo en el que vivimos, no podemos permitirnos el lujo de rechazar ninguna posibilidad de nuevas visiones de la realidad”.

Magga también indicó que el conocimiento indígena es oral, normalmente no escrito. Aprender es hacer cosas. Mientras que la ciencia occidental intenta comprender el todo a partir de las partes, el conocimiento indígena ve las cosas como un todo. La ciencia occidental cree que ella misma es un objetivo, mientras que el conocimiento indígena es deliberadamente subjetivo y ve a los seres humanos como parte del todo. Los sistemas de clasificación indígenas pueden ser muy diferentes de los occidentales. Un ejemplo es la clasificación taxonómica Inuit de organismos vivos, basado más en pensamientos ecológicos que en relaciones genéticas. Podríamos continuar con esta lista. La mayoría de los científicos occidentales rechazan el conocimiento indígena por ser no-metódico y no-científico. Y es cierto que la ciencia occidental es superior en ciertas ocasiones en sus métodos de acumulación de información y de realización de predicciones. Por otro lado es selectiva



y muy dependiente de la manera en que se selecciona la información. Aún así, los sistemas de conocimiento indígenas se dice que son sistemas de “alto contexto”, lo que significa que están diseñados para incorporar un nivel muy alto de información contextual específica para un sitio dado.

“¿Por qué preocuparse por el conocimiento indígena?” Preguntó Magga. Un primer argumento a favor del conocimiento indígena es que muchas comunidades y culturas indígenas son dependientes de esta clase de conocimiento, porque no ha sido sustituido por otros tipos. Magga mencionó algunos buenos ejemplos, pero indicó que aún se trata de excepciones. Por ejemplo, las casi dos décadas de trabajo que hasta ahora ha tardado la Comisión Noruega de Derechos de los Saami en comprender el legado oral sobre el uso de la tierra, las tradiciones, el conocimiento ecológico y la gestión de recursos renovables de los Saami.

Los pastores de renos de Noruega han estado protestando porque el Ministro de Alimentación y Cultura no incluye sus tradicionales conocimientos de gestión de rebaños de renos, a pesar de que lo han solicitado directamente al Parlamento Noruego. Los indígenas están llamando a todas las puestas, pero son pocas las que se abren. El conocimiento indígena está desapareciendo como consecuencia de la guerra a lo largo de siglos contra las culturas indígenas y la falta de reconocimiento.

La pregunta final de Magga fue: “¿Por qué el conocimiento indígena es la raíz del humanismo?” Su respuesta fue que porque ha sido obtenido a través de generaciones de experiencia diaria y puesto a prueba durante mucho, mucho tiempo – mucho más que cualquiera de las maneras de establecer y poner a

prueba el conocimiento que ha existido en occidente. La otra razón es que está realmente orientado al ser humano en un sentido amplio ¿Qué es más humanístico – ver el todo sin perder la perspectiva, o entrar en detalles y arriesgarse a perder el todo?

Alex Byrne

El presidente de la sesión plenaria sobre sistemas de conocimiento indígena fue Alex Byrne quien fue elegido como Presidente Electo de la IFLA en 2003 y comenzó su mandato de dos años durante el congreso de Berlín el mismo año. Sustituirá a Kay Raseroka como Presidente después del congreso de Oslo, también por un periodo de dos años. El conocimiento indígena es uno de los principales temas de interés para la IFLA

SISTEMAS DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA BÁSICOS (GIS) PARA BIBLIOTECARIOS

MIÉRCOLES, 17 DE AGOSTO DE 2005
16:00 – 18:00

Este taller de trabajo se celebrará en la Universidad de Oslo, Campus Gaustad/Blindern, Harriet Holter Hus, Laboratorio de Informática.

Instrucciones: Tome el T-Bane (líneas del metro 3 ó 5, en dirección oeste) desde Jernbanetorget (Estación Central), hasta la parada de Blindern. Es un trayecto de 8 minutos. Cuando salga de Blindern, camine por la colina hacia el campus, cruce la calle, y camine hacia la Biblioteca de Humanidades. Continúe hacia la izquierda, por un patio con una fuente. Harriet Holters Hus está a la derecha, a unos 25 metros de la fuente. El Laboratorio de Informática está en el sótano (Sala 035).

El número máximo de asistentes a este taller de trabajo es de 36 personas. Debido a las limitaciones de espacio, 24 participantes tendrán acceso individual y 6 tendrán que compartir una estación de trabajo.

Habrà una charla a cargo de Karen O'Brien, Proyecto GECHS, Departamento de Sociología y Geografía Humana, Universidad de Oslo, a continuación se podrán usar los datos de los GIS en un estudio de viabilidad.

Coordinadores de Información

Se aconseja amablemente a todos los Coordinadores de Información de las Sesiones de la IFLA que asistan a la reunión para los Coordinadores de Información hoy de 09:30 a 10:30 h. en el Oslosal a, Christiania Hotel. Sophie Felföldi hablará sobre la política de actuación y el envío de información a IFLANET.

¿Están comprometidos los miembros más ricos de la ONU con el acceso al conocimiento para todos?

Las organizaciones bibliotecarias internacionales solicitan un final al punto muerto en que se encuentran las negociaciones para una Agenda de Desarrollo de la WIPO

Comunicado de prensa del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA, Oslo 16 de agosto de 2005

IFLA y eIFL se congratulan del acuerdo para redactar la Agenda de Desarrollo de la WIPO al que se llegó tras la tercera sesión de la Reunión Inter-gubernamental e Intersesional (IIM) especialmente convocada en Ginebra, del 20 al 22 de julio de 2005. Junto con muchas otras ONGs, la IFLA y la eIFL han apoyado propuestas del Grupo de Amigos del Desarrollo presentadas en las Asambleas Generales de 2004 y ampliadas durante la IIMs .

“Estamos muy decepcionados porque después de nueve días de conversaciones los delegados no sólo no consiguieron llegar a un acuerdo en ninguno de los temas principales, sino que debido a la resistencia por parte de EEUU y Japón fue imposible llegar a un acuerdo sobre cómo continuar el debate en el futuro”, dijo el Sr. Winston Tabb, presidente de la CLM de la IFLA.

“Compartimos la frustración con muchos delegados del gobierno de países en vías de desarrollo por la incapacidad de la IIMs para elaborar recomendaciones y por dejar en manos de las Asambleas Generales de 2005 la decisión sobre el futuro de este importante proceso”, añade la Sra. Rima Kupryte, Directora de eIFL.net

Un componente fundamental de las propuestas de la Agenda de Desarrollo es la solicitud de un Tratado para el Acceso al Conocimiento (A2K). Un tratado ‘A2K’ es importante para las bibliotecas, ya que nuestra función es facilitar a la población la búsqueda y el uso del conocimiento y la información. Esta habilidad es fundamental para el desarrollo y se apoya en las excepciones y limitaciones del copyright. En la última década tratados internacionales, directivas supranacionales de la Unión Europea, legisla-

ción nacional y los términos de algunos Acuerdos de Libre Comercio han creado una tendencia hacia la monopolización y privatización de la información minando las excepciones y limitaciones del copyright, especialmente en el entorno digital.

Un acceso justo a la información para todos es fundamental para fomentar la educación y estimular la innovación. Un tratado es necesario para equilibrar la balanza y establecer un marco de trabajo internacional estableciendo las normas mediante la cuales el copyright protege los derechos de los usuarios mientras mantiene una protección adecuada para los titulares del derecho de autor.

“Este no es un tema que sólo afecte a los países en vías de desarrollo, sino también a países desarrollados, ya que el conocimiento es un derecho universal y la igualdad de acceso a la información es un fundamento indispensable en una sociedad no excluyente y democrática”, dicen Winston Tabb y Rima Kupryte hoy en una declaración conjunta.

Más información:

Winston Tabb

Presidente del Comité de Derechos de Autor y Otras Cuestiones Legales (CLM) de la IFLA
Director de las bibliotecas universitarias y director de la Universidad Sheridan Johns Hopkins
3400 N Charles Street, Baltimore, Maryland 21218-2683, EEUU
Tel. +(1)(410)5168328
Fax +(1)(410)5165080
Correo-e: wtabb@jhu.edu
<http://www.ifla.org/III/clm/copyr.htm>

Rima Kupryte, Director

Información Electrónica para Bibliotecas (eIFL)
c/o ADN Kronos
Piazza Mastai 9
00153 Roma, Italia
Tel: +(39)(06)5807216/17
Fax: +(39)(06)5807246
Correo-e: info@eifl.net
<http://www.eifl.net/>

Publicación del Informe Mundial IFLA/FAIFE 2005

IFLA/FAIFE se complace en anunciar la publicación del Informe Mundial IFLA/FAIFE 2005 sobre Libertad Intelectual y Bibliotecas titulado 'Bibliotecas, Seguridad Nacional, Legislación sobre Libertad de Información y Responsabilidad Social'. El Informe se presentará en la rueda de prensa del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información el martes 16 de agosto de 2005 en Oslo. Las series de Informes Mundiales IFLA/FAIFE es única. Es la única fuente basada en un proceso de recogida sistemática de información que proporciona una perspectiva de cómo bibliotecas de todo el mundo están superando las barreras de acceso a la información y la libertad de expresión. La edición de este año incluye informes de 84 países aportados por miembros de la IFLA. Las principales conclusiones del Informe Mundial 2005 son que en muchos lugares del mundo la libertad de opinión es frágil, y que las bibliotecas están dedicando sus mejores esfuerzos a proporcionar acceso a la información a sus usuarios, incluso en casos de países concretos donde esto es algo extremadamente problemático. Concretamente, el Informe Mundial 2005 señala que:

Mientras el acceso a internet a través de la comunidad bibliotecaria internacional está aumentando lentamente, muchas partes del mundo, especialmente África y Asia todavía están lidiando con los problemas de la brecha digital.

El uso y la aceptación de software de filtrado para internet en las bibliotecas está aumentando, alimentado por los problemas de proporcionar un acceso a internet seguro para los niños. Desde el último

Informe Mundial se ha incrementado el uso de este tipo de programas y más asociaciones bibliotecarias están a favor de su uso.

A pesar de que la legislación anti-terrorista no es en este momento un problema para las bibliotecas de muchos países miembros de la IFLA, las consecuencias de la guerra contra el terror están afectando a los usuarios de las bibliotecas de países como EEUU, Holanda y Siria. Los bibliotecarios de otros países son conscientes de los posibles efectos futuros que puede conllevar la legislación anti-terrorista.

A lo largo del mundo continúan ocurriendo violaciones de la libertad de opinión que afectan a los usuarios de las bibliotecas. Censura, restricciones de la libertad de prensa y gubernamentales y vigilancia del uso de internet han sido denunciadas en muchos países, entre los que se encuentran China, Egipto, Italia, Nepal y Uzbekistán. En Turkmenistán se informó que se han cerrado bibliotecas por orden presidencial bajo el pretexto de que "nadie lee".

Las bibliotecas están haciendo esfuerzos loables para concienciar a la gente del VIH y el SIDA y el acceso a la información de las mujeres en muchas partes del mundo, aunque en muchos países el servicio bibliotecario todavía no ha prestado atención a estas importantes áreas.

Las Series de Informes Mundiales IFLA/FAIFE son un instrumento muy importante que sirve para que la comunidad bibliotecaria internacional avance hacia la provisión de un acceso a la información más

equitativo para nuestros usuarios. El Informe Mundial 2005 es una herramienta que sirve para medir nuestro progreso en la eliminación de barreras en el acceso a la información e identifica los asuntos pendientes que se deben afrontar si las bibliotecas quieren jugar un papel importante en la sociedad de la información.

Personas de contacto:

- Presidente del Comité IFLA/FAIFE, Profesor Paul Sturges, Universidad Loughborough, Reino Unido, Correo-e: R.P.Sturges@lboro.ac.uk
- Directora de la Oficina IFLA/FAIFE, Susanne Seidelin, Correo-e: susanne.seidelin@ifla.org o sus@db.dk
- Oficina FAIFE: Correo-e faife@ifla.org o sus@db.dk Teléfono: 00 45 32 34 15 32, Fax: 00 45 32 84 02 01
- Sede Central de la IFLA: Correo-e ifla@ifla.org Teléfono: 00 31 70 31 40 884, Fax: 00 31 70 38 34 827

Conozca a la Tesorera de la IFLA

Ingrid Parent, Tesorera de la IFLA durante el periodo 2003-2005, invita a los socios que estén interesados a venir y conocer más sobre las finanzas de la IFLA y los planes presupuestarios futuros. La reunión se celebrará HOY (martes) de 16:00 a 17:00 h. en el Christianiasal del Hotel Christiania. Esta es su oportunidad para plantear sus dudas al personal de la IFLA y a los miembros de la Junta de Gobierno con responsabilidades en las finanzas de la IFLA.

Una Pierna Rota en la Ceremonia de Apertura

Un delegado de Ohio, EEUU, rodó por las escaleras exteriores del Oslo Spektrum tras la Ceremonia de Apertura. Por desgracia puede que se haya roto la pierna. El equipo de primeros auxilios de la Norwegian People's Aid (la rama humanitaria del movimiento sindicalista noruego) acudió rápidamente al lugar. El hombre fue trasladado al hospital en ambulancia. Hasta ahora ha sido el único incidente de este tipo que se ha comunicado.

Fecha incorrecta en entrada

La fecha en la entrada para la visita a la biblioteca del Instituto Noruego de Salud Pública es incorrecta. No se equivoque. La fecha del programa es correcta: el **viernes 17**.

Ovid Technology y Demostración de Productos el Martes

Habrà una demostración por parte de Ovid Technology en la sala The Blue en el Spektrum el martes de 13:15 h. a 14:00 h. Los conferenciantes serán Ruud Vermeulen y Geoff Moon.

La prensa noruega escribe:

”Desenfreno agotador para los ratones de biblioteca” es el título de un artículo a doble página en el Aftenposten sobre el festival de bibliotecas móviles. “ ‘Broooooom-broooooom’ puede que no lo asocie con los bibliotecarios, pero cuando los 31 bibliobuses de todo el Norte de Europa se reunieron en Holmenkollen, se intercambiaron algo más que marcapáginas y carnets de biblioteca.”

“Debería haber libertad de expresión”

Este fue el mensaje del conferenciante principal Profesor Francis Sejersted, presidente de la Comisión para la Libertad de Expresión y miembro de la Comisión Nacional Noruega para la UNESCO en la sesión de apertura del congreso de la IFLA. Su discurso estuvo basado en el informe de la Comisión para la Libertad de Expresión que se envió al gobierno noruego y que conllevó la inclusión de un nuevo artículo en la Constitución Noruega en 2004.

La Comisión Nacional Noruega para la UNESCO acaba de publicar un boletín con un extracto del informe. Trata varios aspectos de la libertad de expresión de manera general, muy interesante también para lectores de otros países. Además de este extracto, la publicación incluye una introducción de Francis Sejersted y el prólogo a cargo del Ministro de Justicia noruego.

Este boletín se encuentra a su disposición en el stand número 613 de ABM-utvikling (la Autoridad Noruega de Archivos, Bibliotecas y Museos).

Visita a centros profesionales el miércoles 17 de agosto organizada por la Sección de Genealogía e Historia Local

El miércoles 17 de agosto habrá una visita al Museo Noruego de Historia Cultural, Museumsveien, Bygdoy, 9:30 h. Lugar de encuentro en el ferry para Bygdoy delante del Ayuntamiento a las 9:00 h.. El ferry sale a las 9:15 h. Busque en el ferry la indicación Genealogía e Historia Local.

El objetivo del museo es recoger material sobre la historia de Noruega. Visitaremos los archivos y la biblioteca. En la presentación se centrarán en el material de interés local y genealógico. Puede obtener más información en su sitio web <http://www.norskfolke.museum.no/>

Bibliotecas- La Sociedad de la Información en Acción www.bibalex.org/wsisalex

El pre-congreso WSIS de la IFLA se celebrará en la Bibliotheca Alexandrina en Alejandría, Egipto, del 10 al 11 de noviembre de 2005, justo antes de la Cumbre final de Túnez. Está dirigida a los participantes de la Cumbre de Túnez, dirigentes, bibliotecarios y cualquier otra persona interesada. Los resultados del pre-congreso se presentarán oficialmente en la sesión plenaria de la Cumbre de Túnez. El Manifiesto IFLA de Alejandría sobre La Sociedad de la Información en Acción para Todos se redactará en el pre-congreso.

El pre-congreso se centrará en el trabajo práctico que están haciendo diariamente las bibliotecas para hacer de la Sociedad de la Información una realidad. Se expondrán algunas de las 'mejores prácticas' de bibliotecas de todo el mundo en las áreas salud, educación y formación, alfabetización multimedia, preservación del patrimonio histórico y prevención de desastres. Es nuestro deseo exponer de qué manera las bibliotecas amplían la forma de pensar y las perspectivas de sus usuarios mediante la ficción y la realidad ayudándonos a construir conocimiento y comprensión.

Uno de los conferenciantes principales del pre-congreso será el Dr. Ismail Serageldin, Director de la Bibliotheca Alexandrina y anteriormente Vice-Presidente del Banco Mundial. Los casos presentados

describen experiencias exitosas en nueve países, de Botswana a Chile, de Eslovenia a Irak, por ejemplo Alia Muhammad Bakir, bibliotecaria de Basra, contará cómo protegió la colección de su biblioteca durante la guerra de Irak. También se presentarán algunas redes de cooperación internacionales y existirá la posibilidad de familiarizarse con la magnífica Bibliotheca Alexandrina y sus diversas actividades.

La cuota de inscripción es de 100 US\$ (80 €). Puede consultar el programa detallado e inscribirse en www.bibalex.org/wsisalex.

Información de contacto:

Tuula Haavisto
WSIS Coordinador de la IFLA
tuulah@kaapeli.fi
www.itu.org/wsis

Sjoerd Koopman
Coordinador Profesional, IFLA
sjoerd.koopman@ifla.org
www.ifla.org/III/wsis.html



Emerald Management Xtra – Haz de la biblioteca el centro de tu institución

Emerald ha estado trabajando con la comunidad académica para desarrollar una herramienta estratégica novedosa y única para las bibliotecas: el Emerald Management Xtra, que contiene más de 100 revistas primarias sobre gestión, un archivo a texto completo de más de 45.000 ponencias y resúmenes estructurados de las mejores 300 revistas sobre gestión del mundo, así como colecciones y recursos para bibliotecarios, profesores, estudiantes, investigadores, autores e información relacionada con los antiguos alumnos.

¿Dónde?

En la Blue Room, en el Oslo Spektrum

¿Cuándo?

Martes 16 Agosto
14:15 – 15:00 h

Únase a nosotros para la presentación de Emerald Management Xtra. Se servirán refrescos para animar la presentación.

Si no puede asistir a la presentación, Emerald estará en el estand 403 durante todo el congreso. Visítenos para más información y una demostración personal.

Steve Smith, Business Manager of Western Europe and Eastern Europe. www.emeraldinsight.com

Now Published by SAGE Publications

IFLA Journal

*Official Journal of the International
Federation of Library Associations and
Institutions*

Editor J. Stephen Parker

IFLA Journal covers news of current IFLA activities and articles, selected to reflect the variety of the international information profession, ranging from freedom of information, preservation, services to the visually impaired and intellectual property.

The IFLA Journal aims to promote and support the aims and core values of IFLA as the global voice of the library and information profession by providing authoritative coverage and analysis of a) the activities of IFLA and its various constituent bodies and members, and those of other bodies with similar aims and interests and b) completed, ongoing and proposed policies, plans and programmes related to the development of library and information services around the world.

Contributions to the journal may include:

- Original articles and features.
- News and information about current and forthcoming activities and events in the field of library and information services.
- Reviews or announcements of new publications, products or services.
- Information about education and training opportunities, fellowships, honours and awards.
- Personal news.
- Obituaries.
- Letters to the Editor.

Quarterly, March, June, October, December
ISSN: 0340-0352

IFLA membership includes a free subscription to the IFLA journal

For further information on IFLA visit
www.ifla.org or for more information on
the journal visit <http://ifl.sagepub.com>



SAGE FULL-TEXT COLLECTIONS

Full-text research databases of the most popular journals
from SAGE and participating societies

Discover the SAGE Full-Text Collections

email sagecollections@csa.com or
visit www.sagefulltext.com

- Search and access full text of current content and up to 57 years of backfiles
- View citations, abstracts, and references
- Create course packs and reading lists
- Save searches and automatically receive updates

80,000+ full-text articles

All peer-reviewed journals

Deep backfiles

Cited reference linking

Now available in the
following disciplines:

- Communication Studies
 - Criminology
 - Education
- Management & Organization Studies - New!
 - Materials Science - New!
- Nursing & Health Sciences - New!
 - Political Science
 - Psychology
 - Sociology
- Urban Studies & Planning - New!

SAGE Publications
40 Years 1965-2005

www.sagepub.co.uk

www.sagefulltext.com

Conozca a los Grupos Profesionales de la IFLA

En el stand de la IFLA en la Exposición Comercial (207) está el personal de las Oficinas Centrales de la IFLA y los organizadores del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en el 2006 y en el 2007. Durante la semana del congreso, los responsables de la IFLA estarán en el stand para responder a sus preguntas sobre sus actividades y mostrar los resultados de algunos de sus proyectos. Para conocer a los responsables y obtener información de primera mano, el horario del stand el **martes, 16 de agosto** es:

10:00-11:00

FAIFE

Temas sobre la Mujer

Ciencia y Tecnología

11:00-12:00

Gestión de Asociaciones de Bibliotecarios

GD* Nuevos Profesionales

12:00-13:00

Bibliotecas Nacionales

Servicios Bibliotecarios y de Investigación para

Parlamentos

ICABS

13:00-14:00

ALP

África

Asia y Oceanía

Latinoamérica y el Caribe

14:00-15:00

Bibliotecas Gubernamentales

Información Gubernamental y Publicaciones Oficiales

Niños y Adolescentes

Bibliotecas Escolares

15:00-16:00

Bibliotecas Universitarias

GD* Temas sobre la Calidad

Historia de las Bibliotecas

16:00-17:00

Edificios y Equipamiento de Bibliotecas

Gestión y Marketing

Material Audiovisual y Multimedia

El martes, Tuula Haavisto, Coordinadora de la WSIS de la IFLA, estará en el stand de la IFLA entre las 10:00 y las 12:00 h. para discutir sobre temas relacionados con la WSIS.

Miércoles 17 de agosto

10:00-11:00

Bibliotecas de Arte

Genealogía e Historia Local

GD* Agricultura

11:00-12:00

Alfabetización Informacional

Desarrollo Profesional Continuo

12:00-13:00

Educación y Formación

Teoría e Investigación Bibliotecaria

GD* Aprendizaje Virtual

13:00-14:00

Envío de Documentos y Uso Compartido de Recursos

Servicios de Referencia e Información

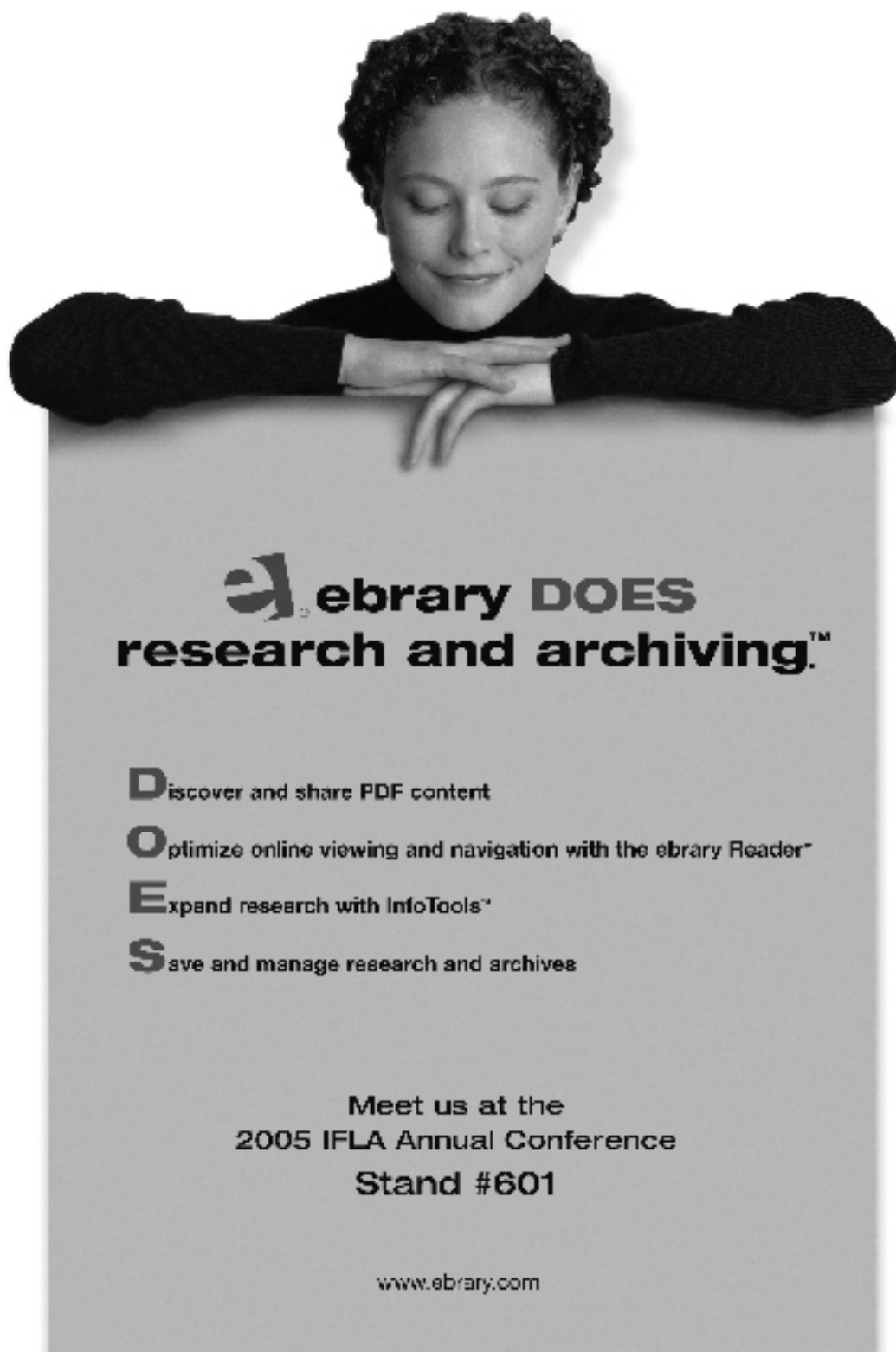
14:00-15:00

Lectura

Revistas de Biblioteconomía y Documentación

15:00-16:00 Clausura de la Exposición

*GD = Grupo de Discusión



**ebrary DOES
research and archiving.™**

Discover and share PDF content

Optimize online viewing and navigation with the ebrary Reader™

Expand research with InfoTools™

Save and manage research and archives

Meet us at the
2005 IFLA Annual Conference
Stand #601

www.ebrary.com

Recuerde rellenar los impresos de evaluación

A todos los delegados se les ha incluido un impreso de evaluación en sus bolsas al inscribirse en el congreso. El Comité Nacional Organizador quiere insistir en que se rellenen estos impresos y se entreguen en el mostrador de información.

El libro ha muerto ... ¡Viva el libro!

Jon Bing es en realidad una persona versátil. Además de ser Presidente del Comité Nacional Organizador, es también profesor y doctor en Derecho, un famoso escritor y un coleccionista apasionado de elefantes.

En 1984 escribió el ensayo “El libro ha muerto ... ¡Viva el libro!”. No ha cambiado de idea, sigue pensando que el libro impreso ha muerto. Publica sus libros en internet para su descarga gratuita y describe a algunos bibliotecarios como unos nostálgicos que no entienden el valor de su disciplina en la realidad de hoy. Teniendo en cuenta su punto de vista podría parecernos una paradoja el hecho de que este señor sea el Presidente del NOC.

“No lo es”, sonríe bajo su enorme y simpático bigote, “esto es debido al hecho de que sólo el 14 por ciento de todo el material está en papel. La biblioteca del futuro podría caber en la palma de la mano. Todos los textos del mundo podrían caber en la palma de la mano. Tenemos que abrir nuestra forma de pensar, mirar las cosas desde nuevas perspectivas. La biblioteca del futuro no tendrá edificio, sino que estará al alcance de nuestra mano.

Pero ¿qué ocurre con las eternas hileras de libros sin leer?, ¿con el olor a polvo y a papel viejo?. El sentimiento de una bonita colección de palabras entre pastas desgastadas. Grandes historias esperando a ser descubiertas entre tus manos. ¿Ni siquiera le gustan los libros impresos?, pregunta el amante de los libros preocupado.

Bing duda ... “mi relación con el libro impreso no es de tipo sentimental”, dice con voz sobria. Parece estar haciendo memoria. “Tengo un libro encuadernado en piel azul sobre el arte de la impresión. Es un libro bonito”.

Quizás hubiera sido mejor si el libro fuera morado. Jon Bing adora ese color. Es también un gran admirador y coleccionista de elefantes, de toda clase de elefantes. Tiene una colección de 350 corbatas con motivos de elefantes. Tiene toda clase de adornos de elefantes, pero desafortunadamente no tiene ni una servilleta con motivos de elefantes. Así, cuando vea al visionario Presidente del NOC, al profesor y doctor en Derecho, preste atención a su corbata. Ha prometido llevar una corbata de elefantes diferente cada día del congreso.



Indicadores

Sunniva Jensen (izquierda) e Ingrid Lund son dos de los cerca de 200 voluntarios que trabajan en el WLIC. Están trabajando como ‘orientadores’ en el exterior del Oslo Spektrum para ayudar a la gente. Además se encargan de la distribución de auriculares e Ingrid también trabaja como asistente de sala. Las dos son estudiantes de biblioteconomía en la Universidad de Oslo. “Es estupendo estar aquí y ver a todos los bibliotecarios,” dice Sunniva.

Åse Kleve-land

**Plenary session, Raddison
Sonia Hennie, Tuesday
12.45-13.45**

Former Norwegian Minister of Culture, media and sport Åse Kleveland was born in Sweden in 1949 and has lived in Norway since 1956. She studied law at the University of Oslo with particular emphasis on copyright and authors' rights from 1969.

In the 1980s she was President of the Norwegian Musicians and Artists Unions and member of numerous boards, councils and committees in the field of culture, sport and city planning. Between 1980 and 1990 she hosted numerous television programmes.

As Minister of Culture, Media and Sport from 1990-96, she took on the political responsibility for the Lillehammer Winter Olympic Games. Åse Kleveland has accepted major national awards in the fields of cinema, architecture and design for her political achievements.

Today she is CEO of the Swedish Film Institute and Chairman of the Board of Scandinavian Films, The Ingmar Bergman Foundation and EDCF - European Digital Cinema Forum.



Patrocinado por: Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria (Ministerio de Cultura – España)

El Club Nocturno tuvo un gran éxito

Stratos estaba lleno de gente en el primer Club Nocturno de la IFLA el domingo por la noche. Fue tan difícil comprender al autor Jostein Gaarder en inglés como lo es cuando habla en noruego. El profesor Thomas Hylland Eriksen habló tan rápido en inglés como suele hacerlo en noruego. Fue una cálida y agradable noche para las condiciones normales en Noruega, con gente que hablaba en un tono bastante alto en la terraza y jazz contemporáneo en la exuberante noche de verano. Las colas empezaron ya a las 19:30 h. y la sala se llenó en cuanto se abrieron las puertas a las 20:00 h.

Club Nocturno el martes:

El martes podrá conocer a Åsne Seierstad y Thorvald Steen en el Club Nocturno de la IFLA en Stratos.

Åsne Seierstad (1970) es licenciada en ruso, español y filosofía por la Universidad de Oslo. Como corresponsal de guerra cubrió el conflicto de Kosovo en 1999, Irak (2001) Afga-



nistán (2001) – entre otras cosas. Es una super-estrella del periodismo. Su libro “El Librero de Kabul” es uno de los mejores best-sellers y ha sido traducido a varios idiomas. Su último libro, “101 Días: una Revista de Bagdad” también ha tenido gran difusión. Seierstad es una periodista inteligente con sensibilidad literaria, ambos libros están estructurados un poco como novelas. Ella misma así lo indicó en una entrevista en la que explica su método.

“Creo en la literatura. Me gustaría poder haber escrito una novela sobre esto, porque pienso que cuantas más historias humanas cuentas, más puede colocar al lector dentro de la cabeza de otra persona y ser reveladora. Para conseguirlo simplemente puedes usar el lenguaje directo del periodismo. Tienes que intentar encontrar otras maneras. Yo siempre intento describir la situación tal y como es. Intento encontrar frases que creo que pueden contar mejor la historia. Incluso mis artículos son más literarios que las noticias típicas.”

“El Librero de Kabul” trata sobre un librero real y su familia. Cuando Åsne Seierstad estuvo en Kabul durante parte de la guerra vivió con la familia del librero. El hecho de que se puede identificar al librero ha alimentado el debate acerca de los límites de un libro documental. El libro de Åsne Seierstad nos ofrece una foto íntima de la familia y no sólo sobre su vida.

Thorvald Steen (1954) es uno



de los escritores noruegos más internacionales. Sus libros han sido traducidos a 17 idiomas. El año pasado se publicaron sus libros en EEUU, Rumanía, las Islas Feroe, Islandia, Alemania, Suecia, Dinamarca, Bulgaria y Finlandia. De 1991 a 1997 fue Presidente de la Unión de Autores Noruegos. Es miembro del comité del Club Noruego de Escritura. Está implicado en temas como la libertad de expresión y la solidaridad internacional entre autores.

¿Qué has seleccionado del programa para hoy? (martes 16 de agosto)



Ann-Christin Magnusson

Bibliotecaria infantil en la Biblioteca Pública de Laholm en Laholm, Suecia: Mi elección para hoy es la sesión Bibliotecas al Servicio de Personas en Situación de Desventaja. La razón de mi elección es que trabajo en bibliotecas infantiles. También soy miembro del grupo de Redes Nórdico de servicios bibliotecarios para niños, que se fundó después del Congreso de la IFLA en Copenhague en 1997. Estoy preocupada por la disponibilidad de los servicios bibliotecarios para niños, independientemente de si padecen dislexia, son ciegos, tienen problemas de lectura o escritura o cualquier otra discapacidad.



Nancy Achebe

Profesora de la Escuela de Biblioteconomía en la Universidad de Nigeria, Nsukka, Nigeria

Como miembro del Comité IFLA/FAIFE estaré ocupada con el programa del Comité. Pero mientras tanto intentaré asistir al menos a parte de algunas del resto de las sesiones: Genealogía e Historia Local junto con Bibliotecas de Geografía y Cartotecas (de 08:30 h. a 12:45 h.), Revistas de Biblioteconomía y Documentación (de 13:45 h. a 15:45 h.) y Bibliotecas y Centros de Recursos Escolares (de 16:00 h. a 18:00 h.). Me encargo de organizar el horario de las bibliotecas para niños, así que me gustaría conocer qué han organizado en la Sección de Bibliotecas y Centros de Recursos Escolares para que se pueda beneficiar mi país.



Danielle Mincio

Jefa de Preservación en la Biblioteca Universitaria de Lausanne:

Asistiré a la sesión Preservación y Conservación, Asia y Oceanía, PAC, Edificios y Equipamiento de Bibliotecas. Soy responsable de la colección de manuscritos y tengo que reflexionar sobre un nuevo depósito para la colección. Especialmente estoy interesada en las partes denominadas “El primer paso para la preservación: construir bien el edificio” y “Aislamiento Hipóxico - protección contra el fuego para colecciones bibliotecarias”. Esto es muy importante porque representa una nueva forma de trabajar en la protección contra el fuego en las bibliotecas. También asistiré a la sesión Conozca a la Tesorera de la IFLA porque me interesa el futuro de la IFLA.



Patrick McGlamery (izquierda)

Director de los Servicios Bibliotecarios y Tecnología de la Información de la Biblioteca de Connecticut: Hoy voy a ir a las sesiones de pósteres. Es porque me gusta hablar con la gente que está haciendo cosas. En esta sesión no es necesario que te sientes y escuches, puedes simplemente pasear. Lo que me gusta de las sesiones de pósteres es la sinergia y la emoción de lo que descubres. Estoy interesado en las tecnologías de la información y el trabajo en red, así que supongo que miraré con detalle aquellos proyectos que traten estos temas.

Deborah Sunday (derecha)

Directora de los Servicios Administrativos de las Bibliotecas de la Universidad de Connecticut: Voy a asistir a la sesión Educación y Formación junto con Teoría e Investigación Bibliotecaria. En mi trabajo me encargo de contratar a los bibliotecarios, así que quiero informarme sobre qué está ocurriendo en esta área en el otro lado del océano. Espero de esta manera comprender mejor la educación de los bibliotecarios.

FINDING THE RIGHT SOLUTION CAN BE PUZZLING...

It needn't be
with ProQuest!

To discover the right
solution, join us at our
product presentations



www.proquest.co.uk

ProQuest Information and Learning
The Quadrant, Barnwell Road, Cambridge, CB5 8SW, United Kingdom
Tel +44 (0) 1223 215512 Fax +44 (0) 1223 215513
E-mail marketing@proquest.co.uk

Product presentations will be
held in the **Blue Room** at the
Oslo Spektrum during IFLA

MONDAY 15TH AUGUST

12.15pm-1pm

*Collaboration in Chadwyck-Healey
Humanities Publishing*

Presenter: Mary Sauer-Games, Vice
President, Publishing

TUESDAY 16TH AUGUST

11.15am-12pm

*Complete Solutions for
Today's Electronic Collections*

Presenter: Cristina Blanca-Sancho,
Strategic Marketing Manager

WEDNESDAY 17TH AUGUST

11.15pm-12pm

*Solutions for the Academic Library:
ProQuest content and
Platform Enhancements*

Presenter: Simon Alcock, Strategic
Marketing Manager



ALL ATTENDEES TO
PRESENTATIONS
WILL RECEIVE A
PROQUEST GIFT
PACK AND ONE
LUCKY PERSON
WILL BE THE
WINNER OF AN
IPOD MINI.

El Chat como Servicio de Referencia

Más de 250 personas asistieron a la sesión ‘Virtual vs Cara-a-Cara’ organizada por la Sección de Referencia y de Servicios de Información.

El organizador Gitte Larsen dijo que en todo el mundo están surgiendo servicios de referencia electrónicos en colaboración entre instituciones. (Más información en: www.db.dk/kon/virref2005)

Un VRD (mostrador de referencia virtual) es un servicio personalizado prestado a un usuario invisible a través de portales bibliotecarios. Durante los últimos años los servicios han pasado de los formatos basados en el correo electrónico y en web a servicios basados más en la red en los que participan varias bibliotecas que ofrecen una variedad de servicios, incluido el chat.

Un estudio canadiense ha demostrado que la tasa de retorno de los usuarios de los servicios de referencia electrónicos era de un 60% y de un 75% para el chat en las

bibliotecas públicas. Los estudios suecos muestran que los encuentros con los bibliotecarios a través de los servicios virtuales tienen muchos menos costes en comparación con un servicio de referencia tradicional. Un servicio en colaboración también está rompiendo barreras entre los sectores bibliotecarios. En Florida se ofrece un servicio central de chat 79 horas a la semana. El objetivo es que “la biblioteca siempre esté presente” mediante la proporción de las bibliotecas a través de un servicio de 24 horas, 7 días a la semana. Desde 1996 la Biblioteca Nacional de Singapur ofrece un servicio de referencia central a través del teléfono. El futuro puede traer un servicio de videoconferencia.

Se demostró que los servicios virtuales ofrecen una posibilidad única para documentar el uso del servicio de referencia, que se puede utilizar para la preparación y mejora de la calidad del servicio de referencia como un todo.

“Consiga una estrella fugaz”



En la ceremonia de apertura Øystein Wiik instó a los delegados a que salieran y “se llevaran una estrella fugaz”. Parece que muchos delegados se lo han tomado al pie de la letra. La mayoría “se llevan las estrellas fugaces” en los stands de la exposición comercial, de manera que se puede ver a los delegados paseando con una estrella parpadeante en su ropa – como Ludmila Kozlova de la Biblioteca Nacional Rusa en Moscú.

Concurso gratuito:

Gane una original camiseta de la IFLA 2005

La sección de Gestión y Marketing (M&M) de la IFLA ha hecho camisetas especialmente diseñadas para Oslo 2005 ¿Cómo puede conseguir una de estas camisetas originales y de alta calidad de manera completamente gratuita? No es necesario que se asocie a la sección (aunque no sería una mala idea), tan solo deje su tarjeta de visita (o dirección) en uno de los siguientes eventos:

Martes 16 de agosto, 16:00 h.
Estand de la IFLA, conozca al personal de la Sección M&M o el miércoles 17 de agosto, de 13:45 a 18:00 h. venga a la sesión abierta de Gestión y Marketing/Secciones de Alfabetización Informacional (sesiones nº 140/145).

Puede participar de manera gratuita en este concurso y conseguir un magnífico recuerdo del congreso de Oslo 2005. Los ganadores se anunciarán el jueves 18 de agosto.

Cambio en el Programa: Biblioteca de Audiolibros y Braille

La fecha y la hora de la visita a la Biblioteca de Audiolibros y Braille de Noruega han cambiado, del jueves al miércoles, de las 09:00 a las 12:00 h. Este cambio en el programa se ha llevado a cabo en colaboración con la sección de las bibliotecas para ciegos.

La Exposición Comercial



En la Exposición Comercial en el Oslo Spektrum puede encontrar más de 120 stands de empresas, bibliotecas, organismos oficiales y otras instituciones con productos y servicios relacionados con las bibliotecas y la información. La exposición es una oportunidad excelente para conocer las innovaciones y productos además de intercambiar ideas y experiencias con delegados, expertos y proveedores de bibliotecas e información de todo el mundo. ¡Diviértase!

Horario:

Martes 16 de agosto 09:30 – 17:00 h.

Miércoles 17 de agosto ... 09:30 – 15:00 h.

Un hito cultural en Arabia Saudí

La Biblioteca Pública del Rey Abdulaziz en Arabia Saudí tiene alrededor de medio millón de títulos y se abrió al público en 1987. La Biblioteca tiene una gran colección de libros raros y manuscritos en árabe y otros idiomas y ha creado un Club de Libros Infantiles para el entretenimiento, la información y la educación. <http://www.kapl.org.sa/>

Estand 513

Bases de datos de libros en línea

Ebrary tiene un servicio de información que ofrece una selección de más de 60.000 títulos provenientes de unas 200 editoriales académicas y profesionales. Ebrary da acceso a contenidos de calidad como por ejemplo libros a texto completo, informes, mapas y otros documentos tanto mediante una suscripción simultánea, multiusuario como mediante un modelo de acceso perpetuo. <http://www.ebrary.com>

Estand 601.

Cómo comenzar la historia de su familia

La Biblioteca de Historia de la Familia en Salt Lake City está patrocinada por la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días y tiene ejemplares de registros de muchos gobiernos, iglesias y de otras organizaciones. Los centros de historia de la familia están repartidos por todo el mundo para ayudar a la gente a buscar los registros de sus antepasados. <http://www.familysearch.org/>

Estand 119

El crisol en la Región de Barents

La Biblioteca del Condado de Finnmark, Noruega, coopera con bibliotecas finlandesas, suecas y rusas y tiene colecciones especializadas de literatura finlandesa, saami y rusa. Forma parte del proyecto ECDL (Acreditación Europea en Informática). La Biblioteca Especializada Saami en el Parlamento Saami en Finnmark, cuenta con una de las mayores colecciones de literatura saami y otro tipo de material en saami y sobre los saami en diferentes idiomas. En el stand puede ver un traje tradicional saami y encontrar Comida de la Aurora Boreal, un ejemplo de la naturaleza ártica que puede degustar y comprar. También puede participar en un concurso de eCiudadanos. <http://www.fm.fylkesbibl.no/>

Estand 209

¿Planificación para el WCIL de los próximos años? En el Estand 207 puede obtener información sobre la IFLA de Seúl 2006 y de Durban 2007.